

تۆلەستاندەنەوہی رینیشاندەری ھەنگوین

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Agri Afshin
-  4
-  کوردی

ئەم چىرۆكە ئېس لە، نىگىدە، ئېلندە، رېنىشەندەرى ھەنگوین، و پىوئىكى
چوچنۆك دەكت بە ئوى گىنگىلە. چىرىكىن كە گىنگىلە چووبووه دەرەوہ
بۇ راو كىردن، گوئى لە دەنگى نىگىدە بوو كە ئېنگى دە كىرد. گىنگىلە كاتى
بىرى لە ھەنگوین دە كىردەوہ دەمى ئوى كىرد. ئەو راوہ سە و بە
سەرنجەوہ گوئى راگرت و ئەوہ نەدە گە را ئېلندە كەى لە سە رلقى دارىك
لە سە ر سە رىبەوہ دىتەوہ. جىك، جىك، جىك، ئېلندە بچكۆلە كە
دەىجىرئواند، كاتىك لە سە ر ئەم دار بۇ ئەو دار دە فېرى. بە جىك، جىك،
جىك، ئېنگى دە كىرد و ئوہ، ئو رادەوہ سە بۇ ئەوہى دلنى بىتەوہ كە گىنگىلە
بە دوايدا دىت

دوای نیوکتز میړ، ئەوان گەشتنه لای دارهه نجیریکی خۆپسکی گەوره. نگیده زۆر سەرشیڤنه له سەر لقهگنی داره که دەفری. دواتر له سەر لقیک گیرسیه وه و سەری بۆ لای گینگیلە سوراند و وهك ئەوهی پیی بلی:

“ئەوه! ئیسە وەرە ئیره! بۆچی هیندەت پیچوو؟” گینگیلە هیچ

میشەهنگوینیکی له خوارهوهی داره که نه بینی، بەلام بۆهەری به نگیده کرد.

دوایی گینگیله ږمه که ی له له ژیر داره که دلاو هیندیک چیلکه ی وشکی
کو کرده وه وډگریکی بچووی کرده وه. کتی ډگره که خوش بوو، لقه
داریکی وشکی دریژی خسته ډوهندی ډگره که. نه و داره به وه ډسراو بوو
که له کتی سوولندا دووکه لی زور دهکت. نه و سه ریکی لقه دریژه که ی به
ددانی گرت و به داره که وه هه لگه را.

خه ریک بوو گوی بیستی دهنگی ویزه ویزی می شهه نگوینه گنی بیت.
ئه وان له کونیکه وه له قه دی داره که وه دهه تنه دهره وه و ده چوونه وه
ژووری نه کهن. گتی گینگله گه یشته سه ر نه هه نگوینه که، داره
دوو که لویه که ی خسته نه که. به سه ره سوو نه که، می شه کن زور
تووره بوون وه تنه دهره و په لهرین دا. ئه وان پیش ئه وه ی له ترسی
دوو که لکه را بکن، به گینگله ی وه دا و دزاریکی زورین پیگه گلند.

کٽيڪ مڙشهه نگوينه گن چوونه دهره وه، گينگيله دهستي خسته ڏو ٿانه
هه نگوينه که. ٺه ٿانه يه کی گهوره ی هه نگوين که شيله ی لی ده تگ و پر
بوو له مڙشهه نگويني بچووک، هڀايه دهری. ٺه و زور به ٺه سڀی ٿانه که ی
خسته ڏو تووره که که ی سهر ٿانی. دواتر له داره که هته خواره وه.

نگیڊه زۆر به ځمه زرۆبیه وه سهیری گره گانی گینگیله ی ده کرد. ئه و
چوه پړی ئه وه ی ده کرد که گینگیله ډرچه یه ک هه نگوینی گه وره وه کو
ډداش بداته رینیتلاندهری هه نگوین. نگیڊه به خیرایی له م لق بو ئه و لق
ده فری، و ورده ورده له سهر عه رزه که نیشته وه. له کۆلاییدا گینگیله له
داره که هته خواری. نگیڊه له سهر به ردیکی گه وره له نزیك کوره که
چوه پړی ډداشته که ی کرد.

به لَام گينگيله گره كه ي كووژانده وه، پمه كه ي هه لگرت و به ره و هل
وه رپكه وت و هيچ گوپي نه دا نكيده. نكيده به تووره ييه وه هواري كرد:
“سه ركه وتن، سه ركه وتن” گينگيله راوه سدا و چوي له باند كه كرد و
پي كه ني: “تو كه ميك هه نگوينت ده وي هو رپي من؟ وانيه! به لَام من بو
خوم هه موو گره گنم كرد و ميشه نگوينه كنيش نه و هه موو مين پيوه دام.
بو ده بي نه م هه نگوينه به لامه له گهل تو دا به ش بكه م؟” نكيده زور تووره
بوو! نه مه هه لسو كه وتيكي بش نه بوو كه له گهل نه وي كرد! به لَام نكيده
توله ي خوي ده كته وه.

پش چەند ھەفتە يەك، رۆژيەك، دووبەرە گینگيلە گوئي لە دەنگي نگیده
بوو كە ڤنگي دە کرد. ئەو ھەنگوینە بەلامە كە ي بە ھتەو و چريكي
ديكە بە خوشخاليیەو ھ شوين ڤلندە كە كەوت. نگیده بە دريژايي
دارسەنە كە ريگە ي بە گینگيلە نيەن دەدا، ئەو ھ ي بۆ پشوودان لە سەر
داریكي گەورە ي “كەسەي” نيشتەو ھ. گینگيلە بيري كردهو ھ، “ئە ھ”، ئەنە
ھەنگوینە كە دەبي لە ھو ئەدارە دابي ئەو بە خيري اي ڤگريكي بچوو كي
كردهو ھ و چۆ سەردارە كە، لقە دارە دوو كە لاويە كە شي بە ددانی گرتبوو.
نگيداش ھەلنيشت بوو و چورپي دەر کرد.

گینگیله به سهر كهوت، پئی سهر بوو كه بۆچی هیچ دهنگی وزه وزی
میسه گن دیهت. له بهر خۆیه وه بیری ده کرده وه، “له وانیه ننه
ههنگوینه كه لهو قولایی قه دی داره كه بیته.” ئه و به سهر كهوت بۆ سهر
لقیگی دیکه، به لام له جیتی ننه ی میسه ههنگ، ده موچوی پلینگیگی بینی!
پلینگه كه زۆر تووره بوو، له بهر ئه وه ی له لگو له خه وین هه سندن.
چوهگنی نوڤندن و زاری کرده وه، بۆ ئه وه ی ددانه زۆر دریژ و تیژهگنی
نیتهن دات.

به ره وهی پلینگه که زین به گینگله بگه یه نی، ئه و به خیرای رای کرد و
له سهر داره که هته خواره وه. له بهر په له کردن له سهر لقی داره که پیی
خزی و به توندی که وته خواری و گوئزینگی پیی له جی چوو. به هه موو
تولایه وه به شه له شه ل بوی دهر چوو. به ختی بشی هه بوو که، پلینگه که
زور خه والو بوو، بویه شوینی نه که وت. نگیده، رینیندندهری هه نگوین،
تولهی خوی کرده وه. گینگله ش وانیه کی چکی وهر گرت.


له بهر ئه وه، كاتيك منداله كنى گينگيله گوڤين له چيروكى نكيده ده بي زور
رپز له ووڤلنده بچكوله ده گرن. هه ركتي هه نگوين هه ل ده گرنه وه، هه ول
ده ده ن زورتري ن به شي تانه هه نگوينه كه بدن به رپني تاندري هه نگوين.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

تۆلەستاندەنە وەى رېنېشاندەرى ھەنگوین

 Zulu folktale

 Wiehan de Jager

 Agri Afshin

